

УДК 094:271.2

DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10102

Т. А. Исаченко

## **АФОНСКИЕ СЮЖЕТЫ И СКАЗАНИЯ В РУКОПИСЯХ РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКИ**

**Аннотация.** Характерной особенностью переживаемой эпохи, непосредственно связанной с электронным поворотом развития цивилизации, является отсутствие рукописей. Между тем, рукопись — памятник рукотворный, через него осуществляется связь с прошлым, это объект материального воплощения создаваемого текста. С исчезновением рукописей мы стоим перед угрозой мистификаций и перелицовок истории. Легендарное прошлое Святой Горы, исихастский расцвет афонской книжности, в целом — афонский «след» в русской истории и культуре — вот те вопросы, которые обсуждаются в данной статье на материале рукописных фондов РГБ. В работе представлен хронологически ранний обзор рукописей, вывезенных с Афона на Русь, составленных на Афоне, а также переписанных в русских монастырях либо записанных по «расспросным речам» со слов святогорцев.

Многие исследователи отмечают «парадоксальность» афонско-русского сюжета в русской литературе. Суть этой «парадоксальности» состоит в следующем. Если признать, что афонская традиция прямо повлияла на возникновение русского монашества и поверить в достоверность предания о пребывании на Афоне прп. Антония Печерского, то нельзя не удивиться достаточно позднему отражению в древнерусской литературе описаний афонских святынь, преданий, с ними связанных («монастырского фольклора»), и т. п. Статья посвящена анализу документальных известий об Афоне в фондах РГБ, начиная с самых ранних эпох. В ней мы стремились показать, что легенда о «жребии» Пресвятой Богородицы является ключевой для истории Афона. Сюжет, бытование которого на Руси связывался с именами святогорцев — Максима и Стефана, позднее будет повторен в издании 1658–1659 гг. — «Рае мысленном», увидевшем свет в Иверской типографии Валдая, в 3-й редакции Азбуковника Сергия Шелонина. Еще позже, в 90-е годы XVII в., та же тема станет доминантной в кратком повествовании чудовского иеродиакона Дамаскина, а в XVIII в. — в записках Василия Григоровича-

Барского. Все эти факты свидетельствуют о том, что внимание к Афону было повышенным, чему способствовала и сакрализация его святынь.

**Ключевые слова:** *афонские сюжеты, сказания, рукописные источники Российской государственной библиотеки, фонды монастырских собраний.*

**Цитирование.** *Исаченко Т. А. Афонские сюжеты и сказания в рукописях Российской государственной библиотеки // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2018. № 1 (21). С. 171–203. DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10102*

Тысячелетие русского присутствия на Святой Афонской Горе («начало “Русского Афона”»)<sup>1</sup>, отмечавшееся в 2016 г., без сомнения, послужило поводом для нового обращения к «афонским текстам» и нового их осмысления. Давно забытые и находящиеся постоянно в центре внимания очерки, «странствия», «путешествия», «письма», зарисовки и описания, вышедшие из-под пера русских людей, посетивших Афон, и афонских монахов, приезжавших в Москву, интересны и важны для современного читателя и исследователя.

И все же, несмотря на десятивековую историю хождения русских на Святую Гору, таких описаний немного, отчего духовное присутствие Афона в русской жизни принято даже называть «блуждающим». Суть этой парадоксальности, такого, по выражению Д. М. Буланина, «несколько блуждающего авторитета» Афона<sup>2</sup>, состоит в следующем. Если признать, что афонская традиция прямо повлияла на возникновение русского монашества и поверить в достоверность предания о пребывании на Афоне преподобного Антония Печерского<sup>3</sup>, то нельзя не уди-

<sup>1</sup> *Бибиков М. В. Русские монастыри на Афоне и в Святой Земле в свете новых и малоизвестных источников // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства: междунар. научн. конф. в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой Горе Афон. М., 2017. С. 17.*

<sup>2</sup> *Буланин Д. М. Опыт комплексного описания: Афон в древнерусской письменности до конца XVI в.: из истории образа по памятникам, учтенным в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», а также пропущенным при его подготовке // СККДР. Вып. 2: Вторая половина XIV–XVI в. Ч. 3: Библиографические дополнения. Приложение. СПб., 2012. С. 438.*

<sup>3</sup> «Эсфигменская легенда» о пребывании Антония Печерского на Афоне рассмотрена и опровергнута сегодня: *Назаренко А. В., Турилов А. А. Антоний // ПЭ. М., 2001. Т. II.*

виться достаточно позднему отражению в древнерусской литературе описаний афонских святынь, преданий, с ними связанных («монастырского фольклора»), и т. п. Это становится особенно заметным при сопоставлении описаний древнерусских паломничеств на Афон первой четверти XV в. (диакона Зосимы и др.), содержащих только «сухой перечень» святогорских обителей, с описаниями древнерусских хождений на Святую Землю (игумена Даниила в нач. XII в. и др.) и в Царьград (Добрыни Ядрейковича, ок. 1200 г. и др.). Последние — не просто путеводитель или историко-географический справочник, но эмоционально возвышенный «акт священнодействия, почти литургическое действие»<sup>4</sup>. Объяснений (в разной степени убедительных) «парадоксу» существует достаточно много (наиболее развернутые приведены в указанной выше работе Д. М. Буланина), однако только научное описание и последовательная публикация, по возможности полная, «афонских текстов», хранящихся в наших древлехранилищах, позволит подвести научную базу под существующие концепции и гипотезы. Эти редкие источники свидетельствуют о том, как через двойной «перевод» (сначала списаны на Святой Горе, потом переведены и переписаны для нужд братии в стенах русского монастыря) влияние Афона проникло в русскую книжность. Можно сказать, что на Руси закрепился дух Афона<sup>5</sup>.

Факты из домонгольского периода свидетельствуют об авторитете Афона как образца иноческой жизни, но они существуют за пределами письменных источников. По мнению Е. В. Романенко и А. А. Турилова, авторов статьи, помещенной в «Православной энциклопедии», перио-

---

С. 602–603; Назаренко А. В. Русь и Святая Земля в домонгольское время (XI — первая треть XIII в.) // Русская Палестина. Россия в Святой Земле. СПб., 2010. С. 224.

<sup>4</sup> Бибииков М. В. Русские монастыри на Афоне и в Святой Земле... С. 33; Левшун Л. В. История восточнославянского книжного слова XI–XVI вв. Минск, 2001. С. 193–194.

<sup>5</sup> Прохоров Г. М. Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. 1974. Т. 28. С. 317–324; Он же. Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Кирилло-Белозерского монастыря с XIV по XVII в. // Монастырская культура. Восток и Запад. СПб., 1999. С. 44–58; Tachiaos A.-E. The Revival of Byzantine Mysticism Among the Slavs and Romanians in the XVIII<sup>th</sup> Century. Texts Relating to the Life and Activity of Paisy Velichkovsky (1722–1794). Thessaloniki, 1986. P. 1–150.

дическое возникновение на Руси в разные эпохи обителей, именуемых «святогорскими», — одно из таких свидетельств<sup>6</sup>. В той же плоскости можно рассматривать данные исторической археологии, указывающие на повторение архитектурных приемов афонского зодчества в оформлении храмов Древней Руси. Ученые отмечают прием включения боковых апсидиол-певниц для размещения монастырских хоров в общую композицию храмов чернигово-северской земли (соборы в Путивле и Новгород-Северском). Схожая композиция использована и в соборе Рождественского монастыря во Владимире, создание которого относится к 1190-м годам<sup>7</sup>. Следование строителей Руси афонским традициям Вл. В. Седов объясняет той особой ролью, которую Афон играл в православном мире после захвата в 1204 г. Константинополя крестоносцами. Создание северских храмов — триконхов (храмов с боковыми апсидами) ученый относит к 1220-м годам, связывая их с активизацией в указанный период русского паломничества на Афон<sup>8</sup>.

Посвящение главного кафедрального собора Киева Богородичному Успению — это сакральный знак и связующая нить между Русью и Афоном. Закладка Великой церкви Киево-Печерского монастыря Успения Богородицы была осуществлена в 1073 г., о чем в «Повести временных лет» сделана следующая запись: «В се же лето основана бысть церкы Печерьская игуменом Феодосьем и епископом Михайлом, митрополиту Георгию тогда сущю в Грьцех»<sup>9</sup>. Храм Успения Пресвятой Богородицы впоследствии заложил Андрей Боголюбский и во Владимире, уподобив, таким образом, новые русские святыни существовавшему в русском монастыре Ксилургу на Афоне храму Успения (XI в.). Со всей очевидностью ученые констатируют: «за спиной» русских Успенских соборов стоит Афон<sup>10</sup>. Опи-

<sup>6</sup> [И. В. Т.] Афон // ПЭ. М., 2002. Т. 4. С. 149.

<sup>7</sup> Иоаннисян О. М., Черненко Е. Е. Афонские традиции в зодчестве Древней Руси. Киев; Чернигов, 2015. С. 432–433; [И. В. Т.] Афон // ПЭ. М., 2002. Т. 4. С. 149.

<sup>8</sup> Жаворонков П. И. Никейская империя и княжества в Древней Руси // Византийский временник. М., 1982. Т. 43. С. 81–89; Седов Вл. В. Афон и русская архитектура начала XIII века (причины влияния) // Архитектура в истории русской культуры. М., 1996. С. 44.

<sup>9</sup> Повесть временных лет / под ред. Д. С. Лихачева. М.; Л., 1950. С. 122.

<sup>10</sup> Хондзинский П., прот. Афон и его сакральное восприятие в русской традиции // Мат-лы междунар. научн.-богосл. конф. «Россия — Афон: тысячелетие духовного единства». М.: ПСТГУ, 2008. С. 80.

раясь на указания М. Ф. Мурьянова, отметим, что закладка Успенского собора в Киеве сопровождалась троекратным видением, о чем известно из Киево-Печерского патерика: храм на короткое время трижды становился видимым «на въздусе», причем эталоном, по которому определились его размеры (по воле Богоматери), стал золотой пояс Шимона<sup>11</sup>.

Сакральная связь Древней Руси и Афона, по-видимому, существовала в разных формах и проявлениях. Что же послужило осознанию священного значения Афона, и когда это осознание произошло?

В то время, когда географические рамки Византийской империи неуклонно сужались, «традиционное христианство оказалось под угрозой со стороны вновь обретенного античного философского наследия, которое ценности языческого гуманизма преподносило под оболочкой, внешне напоминающей христианскую. Перед лицом такой опасности наставники исихазма проявят верность как догматическому преданию древних отцов — от Василия Великого до св. Максима Исповедника, — так и аскетической традиции, пришедшей из Египетских пустынь и Синая»<sup>12</sup>. И важнейшими свидетельствами здесь, несомненно, выступают рукописные источники, опираясь на которые можно фиксировать время появления текстов, переписанных, переведенных и созданных непосредственно под влиянием Афона. В этом смысле надо отметить, что сухое «сказание» старца Зосимы, который путешествовал по святым местам Востока в 1419–1422 гг. и оставил перечень увиденных им монастырей, необходимо рассматривать в ряду и в непосредственной связи с другими текстами того же времени, которые, на наш взгляд, могли быть связаны с афонской традицией. Старейшие рукописи Троицкого собрания первой четверти XIV в. позволяют увидеть в книжности Свято-Троицкого монастыря влияние Афона, тех тенденций, которыми были окрашены умонастроения эпохи.

Рукописи, непосредственно связанные с Афоном, свидетельствуют о большом интересе в этот период к творчеству преп. Исаака Сирина, Иоанна Лествичника, трудам Василия Великого, Василия Нового, бого-

<sup>11</sup> Мурьянов М. Ф. Золотой пояс Шимона // Византия, Южные славяне и Древняя Русь, Западная Европа. Искусство и культура. М., Наука. 1973. С. 188.

<sup>12</sup> Плакида (Дезей), архим. Афонский исихазм // Портал «Русский Афон». URL: <http://afonit.info/biblioteka/isikhazm/isihazm> (дата обращения: 09.01.2018); Сырку П. А. К истории исправления книг в Болгарии в XIV в. СПб., 1899.

словие которых было развито и преумножено исихастами — прп. Никифором Отшельником, свт. Феолиптом Филадельфийским, прп. Григорием Синаитом, свт. Григорием Паламой, прп. Каллистом Ангеликудом. Все эти умонастроения нашли отражение в русском искусстве и книжности. Святая Гора стала тем местопребыванием Вселенского Православия, каким и остается до наших дней. Памятники архитектуры, шедевры иконографии, прекрасно оформленные рукописи украсили монастырские библиотеки сначала Афона, потом Руси. Перемещение рукописей из одного православного центра в другой, из одной общепризнанной общины в другую (Константинополь, Парория, Крит, Килифарево неподалеку от Тырново, Салоники, Веррия, Филадельфия, Иерусалим, святогорские обители Зограф, Лавра св. Афанасия, Хиландарский монастырь) укрепляло афонские связи славян<sup>13</sup>. Эти перемещения несомненно включали в свою орбиту крупнейшие духовные центры восточных и южных славян, других православных народов. На Руси важнейшим из них была обитель преп. Сергия<sup>14</sup>, рукописные сокровища которой после октябрьского переворота были переданы в Румянцевский музей.

Мы коснемся ключевой для истории Афона легенды о «жребии» Пресвятой Богородицы, письменная фиксация которой, по всей видимости, отражает устное предание<sup>15</sup>, но сюжет упоминается в «послани-

---

<sup>13</sup> Сырку П. А. К истории исправления книг... Т. 1. Вып. 1. С. 456–457; Яцимирский А. И. Григорий Цамблак. Очерк его жизни, административной и книжной деятельности. СПб., 1904. С. 360; Маслов С. И. Постнические слова Исаака Сирина по рукописи, принадлежащей библиотеке Университета св. Владимира // Университетские известия. Киев, 1912. Вып. 3. С. I–XLI, 17–28.

<sup>14</sup> Материалы по связям Афона, исихастской традиции и монастырям, сопряженным с историей исихазма в России (монастырь св. Пантелеимона), Болгарии (Зограф), Сербии (Хиландар), Грузии (Ивиrop) см. в изд.: Исихазм. Аннотированная библиография / под общ. и научн. ред. С. С. Хоружего. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви. 2004. Аннотированный каталог рукописей РГБ, расположенных в порядке хронологии, начиная с XIII–XIV вв., представлен в нашей монографии: Исаченко Т. А. Святая Афонская Гора в сказаниях, воспоминаниях и зарисовках Отдела рукописей Московского Публичного и Румянцевского музеев (МПиРМ) и монастырских собраний РГБ. М., 2018 [в печати].

<sup>15</sup> Брюсова В. Г. Тверской епископ грек Нил и его Послание кн. Георгию Ивановичу // ТОДРЛ. 1974. Т. 28. С. 184–185; Турилов А. А. «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Святая Гора и коих вин [дел] ради тако прозвася» // ПЭ. Т. 9. М., 2005. С. 467–468.

ях» Максима Грека, обращавшегося к воспоминаниям о Святой Горе в разные периоды своего творчества.

В историографии сюжет о «жребии» Пресвятой Богородицы закрепился под названием «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть...»<sup>16</sup>. Славянский перевод «Воспоминания» в виде отдельной повести датируется не позднее 20-х гг. XVI в. А. А. Турилов указал на факт совпадения «Воспоминания отчасти Святыя Горы Афонския» с начальной частью сочинения «Вопрошание известно от неких, почто от тридневнаго Воскресения Христова до Фомины субботы не воздвизается Пречистыя хлебца...»<sup>17</sup>. Отредактированный вариант «Воспоминания...» представлен в рукописи первой трети XVI в. РГБ. Ф. 304. Троицк. собр. № 686 — одним из старших русских списков, который датируется не позднее 20-х гг. XVI в. «Воспоминание...», вероятно, зафиксированное письменно по «расспросным» речам приезжих афонских старцев, было включено в литературный конвой Хронографа ред. 1512 г., где оно представлено в Краткой редакции и имеет несколько отличное название — «Повесть о приходе Пречистыя Богородицы во Афонскую гору в данный ей жребий»<sup>18</sup>.

Касаясь происхождения апокрифа о путешествии Пречистой Девы, посещении Ею Афона, принятия «жребия», Д. М. Буланин пишет об отделении его от других статей афонского сборника «Патриа», бытовавшего на Афоне и перенесенного на Русь достаточно рано, в конце XV в.<sup>19</sup> След этого перевода, вероятно, мы видим, в отрывках Стишного Пролога (РГБ. Ф. 87. Григорович. № 24/8, вт. четв. XVII в.), где на л. 12 об. – 16 об. читаются статьи: «Воспоминание от части святыя горы Афонския глаголемая

<sup>16</sup> Троицкая Т. С. «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Святая Гора и коих вин [дел] ради тако прозвася» // СККДР. Л., 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 142–144.

<sup>17</sup> Турилов А. А. «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Святая Гора и коих вин [дел] ради тако прозвася» // ПЭ. Т. 9. М., 2005. С. 467.

<sup>18</sup> Троицкая Т. С. Ранние этапы литературной истории повести о Динаре (XVI в.) // Древнерусская книга и ее бытование в Сибири. Новосибирск, 1982. С. 28–45; Она же. «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Святая Гора и коих вин [дел] ради тако прозвася» // СККДР. Л., 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 142–144.

<sup>19</sup> Буланин Д. М. Опыт комплексного описания: Афон в древнерусской письменности... С. 532–533. *Λάμπρος Σπ. Π. Τὰ πάτρια τοῦ Ἁγίου Ὁρους* // Νέος Ἑλληνομνήμων. Т. 9. Τεύχ. 1–2. 1912. Σ. 116–161.

Отъчество» (л. 12 об. – 15), «И в Откровении святого Иоанна Евангелиста сице свидетелствую о Афонския Святыя Горы» (л. 15–15 об.), «О святой Нино и о Константине Великом» (л. 15 об. – 16), «О иже о священной обители Ватопедския» (л. 16–17)<sup>20</sup>.

Дополнительное расширение, включенное в заголовок («Воспоминание от части святыя горы Афонския, глаголемая Отъчество») указывает, по всей видимости, на источник заимствования — упомянутый афонский сборник «Патрия». Обе статьи Стишного Пролога, помещенные в чтениях Пролога на 26 декабря (Собор Пресвятой Богородицы), связаны с культом Богоматери. Вполне вероятно, что сюжет о чудесном явлении Афону Богородицы в первые десятилетия христианства был отредактирован вторично. Как показывает Д. М. Буланин, это произошло не позднее конца 1590-х гг., и переработка была осуществлена выдающимся украинским полемистом Иоанном Вишенским, подвизавшемся на Афоне. Позднее в этой редакции две «Богородичные» статьи вошли в состав книги «Рай мысленный», изданной типографией Иверского монастыря на Валдае (1658–1659)<sup>21</sup>.

Известно, что в XVI в. большой интерес к православному Востоку и Афону проявлял митрополит Макарий<sup>22</sup>. От этого времени до нас дошли небольшие по размеру «сказания», под которыми подразумеваются самые разные тексты — краткие донесения о состоянии обителей, просьбы о милостыне на поддержание монастырей, «афонские» статьи Максима Грека, написанные в Москве, и «афонские» статьи, направленные

---

<sup>20</sup> Последовательность текстов Пролога соответствует композиции «Патриа», на две публикации которого в XIX в. ссылается Д. М. Буланин. В рукописи Григоровича присутствуют: апокриф «Воспоминание отчасти...», толкование сюжета Апокалипсиса о жене, бежавшей в пустыню (Откр 12. 6), где пустыня признается Афонской Горой, краткую заметку о Крещении иверов и св. Нино, заметку о строительной деятельности Константина Великого и разрушениях Юлиана Отступника, известие о появлении у берегов Афона Иверской иконы и статьи о Зографском образе св. Георгия и о чуде с грибом в Ксиропотаме. Данная композиция аналогична той, которая представлена в сборнике «Patria» (публ.: *Λάμπρος Στ. Π.* Τα πάτρια τοῦ Ἀγίου Ὁρους... Σ. 116–161).

<sup>21</sup> *Порфирий (Успенский), еп.* История Афона: в 2 т. М.: Даръ, 2007. С. 129–131.

<sup>22</sup> *Макарий (Веретенников), архим.* Общение митрополита Макария с православным Востоком // Афон и славянский мир. Мат-лы междунар. научн. конф., посвященной 1000-летию присутствия русских на Святой Горе (Белград, 16–18 мая 2013 г.). Афон, 2014. С. 99–112.

ные восточными патриархами в защиту Максима Грека, «афонские» статьи Азбуковников<sup>23</sup>.

В первые годы своего пребывания в России Максим Грек составил три «сказания», посвященные афонским монастырям<sup>24</sup>. Первое — «Послание об устройстве афонских монастырей» (1518–1519 гг.)<sup>25</sup> являлось ответом на запрос великого московского князя Василия III об организации иноческой жизни на Афоне. Государь, вовлеченный в дискуссию о нестяжательности монастырей на Руси, высказал желание узнать от греков, как обустроены знаменитые афонские обители. Востребованность темы обусловлена дискуссией о вотчинновладении монастырей и формах монашеского устройства на Руси. Но наш интерес к этому посланию обусловлен тем обстоятельством, что в нем упомянута легенда о «жребии» Пресвятой Богородицы:

Начну же сице нѣкако. Гора убо Афонъ преименована послѣди Гора Святаа ради пришествиа, бывшаго в ней древле, якоже древняя вѣсть предаеть, еще живѣ Богоматери, егда къ Кипру прехожаше видѣти Лазаря, и ради краиние добродѣтели и святыни подвизавшихся божественных мужей в ней древними времени. Есть убо гора Македонии Селунскаго краа къ морю, яже простирается внутрь моря къ востоком на сто врѣсть, якоже непщую, яже отъ прѣваго вхожения еже в неа, его же сице нѣкако глаголемъ Мегалинъ Вигланъ, сирѣчь Велиа Стража <...><sup>26</sup>.

К раннему периоду творчества относятся еще два небольших послания Максима Грека об Афоне. Это статья «О Святой Горе и афонских монастырях» (РГБ. Ф. 256. Рум. № 264. Л. 133 об. – 134), текст которой не издан<sup>27</sup>. Вторая статья — «Сказание старца Максима Святыя Горы къ

<sup>23</sup> Показательна в этом смысле история русского Азбуковника, создававшегося в духе объединительных предприятий XVI в. и напрямую связанного с филологической деятельностью Максима Грека: *Ковтун Л. С. Азбуковники // СККДР. Л., 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 10–20.*

<sup>24</sup> *Журова Л. И. Преподобный Максим Грек и митрополит Даниил: послания об иноческом жительстве // Труды Київської духовної академії. Киев, 2016. № 25. С. 45–53.*

<sup>25</sup> *Максим Грек, прп. Сочинения. Т. 1. М., 2008. С. 119–132.*

<sup>26</sup> Текст цитируется по изд.: Там же. С. 120.

<sup>27</sup> Рукопись датируется 1551–1555 гг. Описана Н. В. Синицыной: Максим Грек в России. М., 1977. С. 248–261. См.: *Востоков А. Х. Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842. С. 366–374; Журова Л. И. Преподобный Мак-*

старцу Васиану о Святой Горе жительства»<sup>28</sup>, сохранившаяся в Троицком собрании (РГБ. Ф. 304/1. Троицк. № 200. Л. 14 об. – 15 об.). Есть еще одно сочинение Максима Грека о Святой Горе, написанное им в конце жизни и сохранившееся в единственном списке, оно окрашено воспоминаниями и ностальгией<sup>29</sup>. Это «Сказание об афонских монастырях» (РГБ. Ф. 256. Рум. № 264. Л. 195 об. – 199 об.).

Рассматривая первую из указанных статей (послание «об устройстве афонских монастырей» Василию III), можно выявить в ней несколько тем, часть которых касается легендарной истории Афонской Горы, ее именовании, топографии, устройства монашеской жизни. Максим Грек указывает на факт присвоения Горе нового имени («преименована послѣди Гора Святаа»), связывая его с посещением Афона Божьей Матери, с добродетельной жизнью древних иноков («и ради крайне добродѣтели и святыни подвизавшихся божественных мужей в ней древними времени»). Ученый грек называет также известное ему именование верхней части горной цепи, ее остроконечного мраморного пика («Мегалин Вигланъ, сирѣчь Велиа Стража»), которое служит точкой отсчета при указании географических координат полуострова (данные сведения с уточнениями повторяются в начале второй статьи Максима раннего периода «О Святой Горе и афонских монастырях» (РГБ. Ф. 256. Рум. собр. № 264. Л. 133 об.): «...долина ея на сто врѣсть начинается же от глаголемыя Мегалиа Вигла, еже есть по руски Велика Стража, а кончается же в лаврѣ святаго Афонасиа афонскаго». Ученый упоминает известную ему легенду о посещении Богородицей Афона, «егда къ Кипру прехожахше видѣти Лазаря»; говорит о местоположении Святой Горы, ее холодных климатических «зонах» («не обрѣтается что ино тамо, развѣ трава нѣкаа малѣишаа в каменных щелѣх»), о устройении монашеского жития на Святой Горе.

Творческая переработка известного сказания о «жребии» появляется в третьей редакции «Азбуковника» Сергия Шелонина ок. 1658 г.<sup>30</sup>,

---

сим Грек и митрополит Даниил... С. 45–53.

<sup>28</sup> Максим Грек, *прп.* Сочинения. Т. 1. М., 2008. С. 341–342.

<sup>29</sup> Публикация: Ржига В. Ф. Неизданные сочинения Максима Грека // *Byzantinoslavica*. Praha. 1935–1936. Т. 6. Р. 95–99.

<sup>30</sup> Работа над дополнительными статьями продолжалась и после 1658 г., когда данная редакция Азбуковника упоминается в описи 1658 г. (до 1663 г., дата смерти книжника):

когда неуклонно возрастает авторитет Максима Грека и получают широкое распространение списки его трудов. В тезаурусе Шелонина присутствует цикл статей, так или иначе связанных с именем афонского книжника, его имя присутствует в заголовках этого цикла, описания монастырей Афона включены в основной текст «Азбуковника» («Писано о них в сем Алфавите порознь в буквах», как говорит об этом автор)<sup>31</sup>. Это последнее — повод утвердиться в мысли, что окончательный состав третьей редакции, включая расположение афонских статей отдельным блоком, сложился уже на самом начальном этапе ее создания.

«Азбуковник» Сергия Шелонина, как известно, создавался поэтапно<sup>32</sup>. Небольшая статья об Афонской Горе присутствует уже в первых двух его редакциях: «В Македонии Афонская Гора, ныне ту Гору Святую называют» (БАН. Основное. 33.9.1, 40-е — нач. 50-х гг. XVII в., л. 84 об.); «В Македонии Афонская Гора тол<куется> безсмертнаа гора<sup>33</sup>, ныне ту гору Святую называют» (РГБ. Ф. 299. Тихонравов. № 338, не позднее 1653 г., л. 48 об./43 об. по верх. прав. углу). По сути, здесь повторена статья Азбуковника Второго типа<sup>34</sup>, где топоним «Святая Гора» толкуется в традициях народной этимологии («афоньскаа. а по руски безсмертнаа. по гречески афонасиосъ. а по руски безсмертие» — РНБ. Погодин. № 1145. Л. 35 об.).

В третьей редакции энциклопедии соловецкого книжника описание значительно расширено и уточнено:

«В Македонии Афонская Гора тол<куется> безсмертная гора, яже глаголется Святая, или самый верхъ Святыя Горы. А нынѣ ту Гору Свя-

---

*Сапожникова О. С.* Русский книжник XVII в. Сергей Шелонин. Редакторская деятельность. М.; СПб., 2010. С. 344–345.

<sup>31</sup> РНБ. Соловец. № 18/18, ок. 1660 г., л. 70 об.

<sup>32</sup> Текст начинается со слов: «В Македонии Афонская гора...», содержит краткое толкование названия у македонцев и греков, сведения географического, топографического, фитонимического характера.

<sup>33</sup> О. В. Панченко отмечает, что в чтении Азбуковника автор ошибочно возводит название Афонской горы к греч. «афанасия» (безсмертная), встречающееся в Хронографе редакции 1512 г.: «И отголе начала нарицатися Святая гора Афонская сиречь безсмертная» (*Панченко О. В.* Хронограф Сергия Шелонина // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря. М., 2010. С. 501).

<sup>34</sup> *Ковтун Л. С.* Азбуковники XVI–XVII вв. Старшая разновидность. Л., 1989; *Коваленко К. И.* Соловецкий азбуковник Сергия Шелонина: позднейшие редакции // Слово и словарь = Vocabulum et vocabularium. Вып. 14. СПб., 2016. С. 362–372.

тую называют турки и греки. елински Энурос. ниже стих 247. зѣло крута и долга, дорогая по ней лежитъ впрямь до конца. а по обѣим сторонам дороги монастыри многие греческие. писано о них в сем Алфавитѣ порознь в буквах. а длиною повѣдають, от входу до конца в море — три дни ходу пѣша человека, а поперег — два дни ходу. а стоитъ в мори к полудни. от Царяграда отстоитъ десять дней посуху, а морем 500 верст или два дни. На той горѣ растутъ маслицы ягоды, дѣлаютъ из нихъ масло древяное, и виноград, и овощи всякие розные. И всякие красноцветущие дресеса. а дани дають турскому царю на всякой год со всѣхъ святогорскихъ монастырей по 4 яфимковѣ. А от Солуня до Святыя горы сухимъ путемъ три дни. ниже стих 564» (РНБ. Соловец. № 18/18, ок. 1660 г., л. 70 об.).

Хотя наименование «безсмертная» здесь ошибочно повторено, к описанию добавлены другие названия («ту Гору Святую называютъ турки и греки. елински Энурос»), сведения о ландшафте («зѣло крута и долга, дорогая по ней лежитъ впрямь до конца»), расположении монастырей Святой Горы («а по обѣим сторонам дороги монастыри многие греческие»). Сергей Шелонин приводит данные о редких растениях, имеющихъ значение для жизни Церкви и монашества. В заключительной части «Азбуковника» Сергия Шелонина («Летописецъ с прибавками»)<sup>35</sup> афонские статьи соединены в отдельный блок из двух повестей («Сказание отчасти...» и «Повесть о Ватопедскомъ монастыре») и четырехъ небольших статей: на л. 644–649 об.<sup>36</sup> читаются статьи, три из которыхъ принадлежатъ Максиму Греку и одна хиландарцу Исаие. Тексты опубликованы<sup>37</sup>.

В заключительной части соловецкий книжник помещаетъ собственную переработку Пространной редакции «Воспоминания отчасти», излагая легенду о «жребии» Пресвятой Богородицы.

Нач.: Бысть по Вознесении Господа Бога и Спаса нашего Иисуса<sup>38</sup> Христа на небеса и по сшествии Святаго и Животворящаго Духа на Святыя Апостолы, собращася вси Апостоли на едино мѣсто во Свя-

<sup>35</sup> «Книга Алфавитъ большой с прибавками и с Летописцемъ в десть», какъ сказано в Описи 1658 г.: Сапожникова О. С. Русский книжник XVII в. Сергей Шелонин... С. 355.

<sup>36</sup> Номера страницъ указаны по пагинации в правом верхнемъ углу.

<sup>37</sup> Панченко О. В. Хронографъ Сергия Шелонина // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря М., 2010. С. 498–508.

<sup>38</sup> В оригинале — последовательно Иисуса подъ титуломъ с выноснымъ «с».

тый Сион, в дом Святаго Апостола Иоанна Богослова, с Мариєю, Материю Иисусовою. И помянуша глаголь Учителя своего, воскресшего из мертвых тридневно, Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, глаголюща: шедши в сей мир, проповѣдите Евангелие всей твари, крестящее их во Имя Отца и Сына и Святаго Духа, учащее их блюсти вся, елика заповѣдах вам, и метнуша жребиа, и койждо их мѣсто нарече, который Апостоль гдѣ проповѣдает Слово Божие.

Просивши же жребиа и Мати Владыки нашего Иисуса Христа, яко да не будетъ и Та без части. И молитву сотвориши ко из Нея Рождѣшемуся Сыну Христу Богу нашему, и довольно помолшиса, метну и Та жребий, и испаде Ей в жребий земля Иверская, отыти тамо. Она же с радостію приемши.

Нудящи же ся Ей поити тамо, предста Ей Архангел Гаврииль и рече: «Не раздѣляйся, Дево, от Июдейския земля, сия Ти заповѣдует, Иже ис Тебе рождѣйся Сынъ и Богъ Твой. Земля же, иже Тебѣ в жребий падший, напоследокъ временем в Твой Образ просвѣтитя, и Ты не будеши потружения <...> (РНБ. Соловец. № 18/18. Л. 644).

Далее повествование Шелонина выстроено вокруг чудесного и сверхъестественного посещения Богородицей Афонской Горы, которая имела в ту пору языческое название Энурос и была наполнена духами. Народы и племена стекались к Горе для совершения жертвоприношений, а на вершине возвышалась статуя бога Аполлона. Чудесным образом язычники оказались подвержены воздействию благодати, исходившей от Богородицы, когда Она переступила борт Своего корабля и ступила на их землю. Жители Афонской Горы припали к стопам Богородицы и вверили Ей свою судьбу. Она же, помолившись о новом дарованном Ей жребии, отправилась на Кипр к Лазарю Четверодневному. На Афонской Горе в епископы Она поставила Климента<sup>39</sup>.

Наряду с упомянутой ранее рукописью ТСЛ.686 к ранним спискам статьи о жребии Богородицы относятся списки: Иосифо-Волоколамского монастыря (в составе конволюта, РГБ. Ф. 113. № 659. Л. 360 об., 363 об., 364)<sup>40</sup>, Академический (в составе *рукописи РГБ. Ф. 173. МДА/*

<sup>39</sup> Еп. Порфирий (Успенский) предполагает, что это был первый креститель афонитов еп. Климент Иерусалимский: *Порфирий (Успенский), еп.* История Афона: [Ч. 1–3]. Ч. 2: Афон христианский, мирский. Киев, 1877. С. 21.

<sup>40</sup> Здесь читаются статьи: 1) «О Святогорском монастыри, зовемом Иверской...»;

фунд. № 50. Л. 44–48). Оба датируются 30-ми гг. XVI в. Волоколамский конволют интересен соединением в нем двух частей — «афонской» и «новгородской», что, по мнению О. В. Панченко, косвенно указывает на попытки составителя выстроить параллель между Афоном и Соловками. Статьи сборника демонстрируют мощный всплеск почитания Пресвятой Богородицы, интерес к одному и другому монастырю, указывая на поиски типологических соответствий между географически изолированным Афонским полуостровом и Соловецким архипелагом уже в нач. XVI в.<sup>41</sup> Это важное, несомненно, наблюдение позволяет в какой-то мере понять, что в XVII в. подталкивало к подобным раздумьям русских книжников — иноков Сергия Шелонина Соловецкого и Дамаскина Чудовского, искавших подобие между двумя православными святынями. Заметим, что чудовский иеродиакон Дамаскин пытался выявить сходства и различия между Соловками и Афоном примерно в то самое время, когда создавал свой знаменитый тезаурус Сергей Шелонин. В кратком повествовании чудовского иеродиакона Дамаскина «о том, чем разнствует Святая Гора Афон от нашего Соловецкого монастыря», он также касается «жребия», «удела» Пресвятой Богородицы. Невольно вспоминаются заключительные строки его «сказания»<sup>42</sup>. Говоря 2) «Сие же о другом монастыре Святогорском, еже есть Ватопеде...»; 3) «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Свизуя тая Гора и коих ради дел...» (*Иосиф, иером. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской духовной академии. М., 1882. С. 310–311*).

<sup>41</sup> Панченко О. В. Хронограф Сергия Шелонина // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря М., 2010. С. 498, 512.

<sup>42</sup> Публикация Н. И. Петрова по рукописи КДА № J.1.39.39 (*Петров Н. И. Описание рукописей Церковно-археологического музея при Киевской духовной академии... С. 297–299, № 294*) в «Трудах КДА» за 1877 г., т. III. С. 481–511; публикация архим. Леоида (Кавелина) по рукописи Ярославского Архиерейского дома [ЯИХМЗ. № 15357. Л. 58–137 об.] (под заголовком «Афонская Гора и Соловецкий монастырь: труды чудовского иеродиакона Дамаскина (1701–1706)». СПб., 1883 (ПДПИ. Вып. 43); *Исаченко Т. А.* 1) Посещение Святой Горы Афон чудовским иеродиаконем Дамаскином и его забытое «сказание» о святынях Афона и Руси // Афон и славянский мир: мат-лы междунар. научн. конф., посвященной 1000-летию присутствия русских на Святой Горе. Киев, 21–23 мая 2015 г.). Сб. 3. Святая Гора Афон, 2016. С. 316–333; 2) публикация с подведением разночтений: «Краткое повествование, чем разнствует Святая Гора Афон от нашего Соловецкого монастыря, и чем разнствуют монастыри Святой Горы от обители Соловецкой» иеродиакона Чудова монастыря Дамаскина († 1705). Из афонского дневника иконописца Анатолия Морозова (1998–1999): приложение / подг. Т. А. Иса-

об Афоне, иеродиакон Дамаскин рисует образ птицы, распростершей крылья над миром православия, «парящей в пустыни сей двема крилы, орла велика, сиречь двема языки, греческим и словенским, Бога славословящих жителей — до времени, дондеже исполнится Совет Господень» (текст цит. по рукописи РГБ. Ф. 178. Муз. № 3058, 1731 г. Л. 430).

Примечательно, что в то же самое время сюжет о «жребии» воспроизводится в составе «Рая мысленного», увидевшего свет в Иверской типографии Валдая. Как известно, в заключительной части «сказания» проводится мысль о покровительстве Божией Матери Афону. Под апокалипсической женою, убежавшей в пустыню, автор подразумевает христианскую Церковь. Экзегеза Апокалипсиса заимствована из «Рая мысленного» Святогорца Стефана: «...многие святые изреклись, что оной жене Бог уготовал место в Афонской пустыне, и она действительно там находится. Ей даны два крыла великого орла, да летает в сей пустыне, т. е. Церкви даны там два писания, греческо и болгарско, благословити и славити Единого Бога... И помогла Земля жене, т. е. царство агарянское, хотя и нечестиво, но помогло Божией Матери»<sup>43</sup>.

Таким образом, XVII век дает нам две важные вехи сакрализации Афона — устройство патриархом Никоном Иверского монастыря на Валдае и издание книги «Рай мысленный». Анализ «сказаний» об Афоне, вышедших из-под пера таких замечательных книжников, как архим. Сергей Шелонин и чудовский иеродиакон Дамаскин, убеждает, что круг источников, на которые опираются эти писатели, выходит за пределы XVII в. Он охватывает и оригинальные статьи, принадлежащие перу Максима Грека, и литературную компиляцию Стефана Святогорца, основанную на устных преданиях Афонской Горы и дважды переведенную на Руси. Можно предположить, что сама идея составления Алфавита — тезауруса была навеяна Сергию Шелонину обаянием личности Максима Грека, его энциклопедической деятельностью и его источниками. Идея появления книги, вбирающей в себя весь круг читаемой литературы, роднит «Азбуковник» Сергия Шелонина с объединительными мероприятиями ченко. М., 2015.

<sup>43</sup> Цит. по рукописи РГБ. Ф. 732. № 291 (список 1842 г. с указанного выше издания). Л. 7 об. Первоисточник: Книга глаголемая Рай мысленный, в ней же различныя цветы. Преподобным Стефаном Святогорцем собраны... М., 1658–1659 (см.: Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI–XVII веках: сводный каталог / сост. А. С. Зернова. М., 1958).

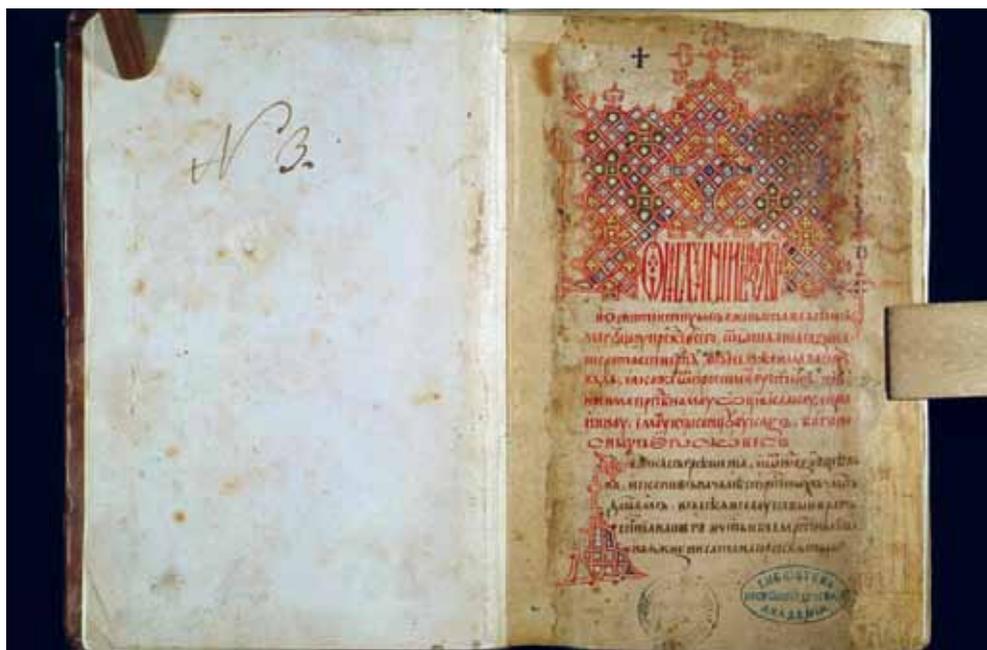
XVI в. — Хронографом русской редакции 1512 г. и Великими Минеями Четиими митрополита Макария. Краткие, но выразительные характеристики позволяют почувствовать в трудах выдающихся книжников XVI–XVII вв. ритм монастырской жизни Афона, его историю, труд и быт святогорских обителей, их внешнее и внутреннее устройство, чудеса, ниспосланные для сохранения святости места, — все то, о чем поведал в своих рассказах об Афоне Максим Грек, задушевно беседовавший в начале своего пребывания на Руси с великодержавным князем, побуждая его проникнуться любовью к Святой Горе. Соловецкий книжник-энциклопедист Сергей Шелонин продолжил поиск аналогий между Соловецким монастырем и Святой Горой. Позднее эту тему развил чудовский иеродиакон Дамаскин, посетивший Афон и составивший свое известное «повествование о том, чем разнится Святая Гора Афон от нашего Соловецкого монастыря», а вскоре переведший на русский язык «Проскинитарий Святой Горы Афон» Иоанна Комнина Моливда<sup>44</sup>, появившийся почти одновременно с оригинальным описанием Дамаскина<sup>45</sup>.

В заключение подведем некоторые итоги. Краткий обзор источников, в которых нашел отражение сюжет о легендарном посещении Святой Горы Пресвятой Богородицей, несмотря на свою относительную молодость (не ранее конца XV в.) указывает на то, что влияние святогорских традиций и легенд было устойчивым, о чем свидетельствует ин-

---

<sup>44</sup> Рукопись, подлинность которой сегодня не ставится под сомнение (автограф на греческом) хранится в университетской библиотеке «М. Эминеску» в Яссах под шифром 1–13 и имеет то же название — «Проскинитарий Святой Горы Афона», с расширением текста на титульном листе: «При тишайшем правлении Богом прославленного светлейшего и высочайшего Господина всей Унговлахии господина господина Иоанна Константина Бассараба Воеводы Бранковану. Архиерействующего преосвященного и богоизбранного митрополита Унговлахии богохранимого господина господина Феодосия. Написан в 1698 году от Рождества Христова»: *Исаченко Т. А.* Афон — Валахия — Русь в пересечении путей и связей XVII века // Византия — Балканы — Русь: перекрестки культурных путей. Мат-лы междунар. конф. «XI Загребинские чтения» (4–5 октября 2016 г.). СПб., 2017. С. 46–54.

<sup>45</sup> *Исаченко Т. А.* Русь и Святой Афон в забытых «сказаниях» паломников конца XVII века // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства: междунар. научн. конф. в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой Горе Афон. М.: Синодальный отдел по монастырям и монашеству Русской Православной Церкви; Данилов мужской монастырь, 2017. С. 497–515.



Поучения прп. Исаака Сирина. Нач. XIV в. Древнейший список.  
 Рукопись привезена с Афона А. Н. Муравьевым. РГБ. Ф. 173/Ш. МДА. № 151.1

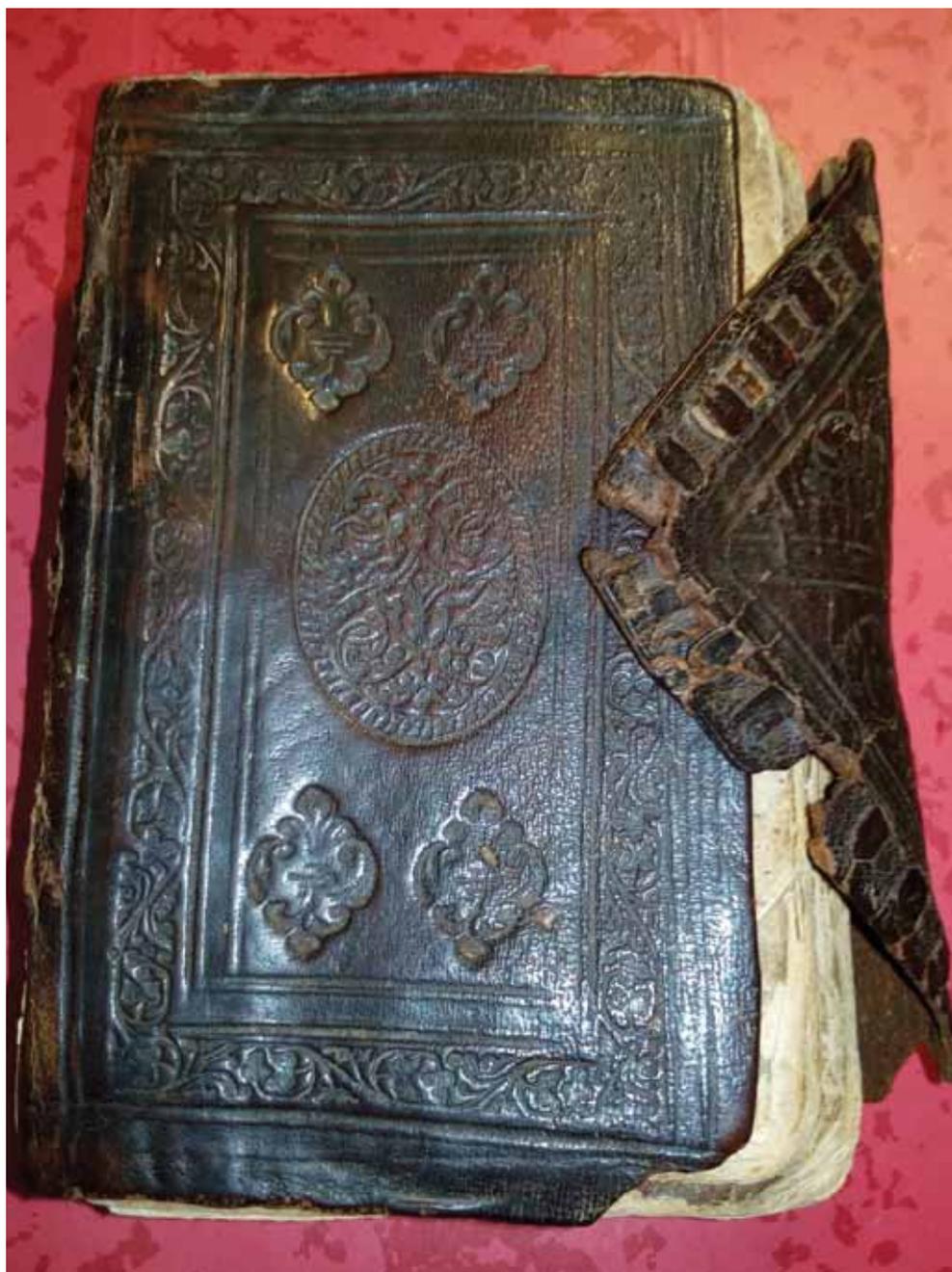


Лествица прп. Иоанна Синайского. Писал чернец Авраамий. 6920/[1412].  
 РГБ. Ф. 310. Ундольский, № 192. Список с Киприановой Лествицы 1387 г.





*Прп. Максим Грек в келье.  
Миниатюра рукописи РГБ. Ф. 344. Шибанов. № 122, л. 2. XIX в.*



*Азбуковник архим. Сергия Шелонина поздней редакции  
(РГБ. Ф. 256. Румянцев. № 2, 60–70-е гг. XVII в.)*



Статья «Афонская Гора» в Азбуковнике Сергия Шелонина поздней редакции (РГБ. Ф. 256. Румянцев. № 2, 60–70-е гг. XVII в.)



интерес к афонскому наследию начиная с первых этапов христианизации Руси вплоть до сего дня. Без преувеличения можно сказать, что история православия в России неразрывно связана с монастырями Святой Горы Афон, а монастырская книжность неразрывно связана со святоотеческим преданием. С Афона через Киев была перенесена монашеская традиция как образец православной духовности, общей для иноков и мирян. Она и сегодня проявляется на всех уровнях религиозной жизни России, Украины<sup>46</sup>, Беларуси, Польши<sup>47</sup>, Чехии<sup>48</sup>, Сербии, Болгарии<sup>49</sup>, Молдовы и Румынии<sup>50</sup>. Религиозный феномен Афона является частью христианского реликвария, поэтому, невзирая на национальность, государственные границы и политические режимы, паломники столетиями сменяют друг друга, устремляясь в Иерусалим и к Афону, в котором они видят столицу монашества и центр духовности.

**Сведения об авторе.** Исаченко Татьяна Александровна — ведущий научный сотрудник Центра по исследованию проблем развития библиотек в информационном обществе ФГБУ «Российская государственная библиотека» (г. Москва). *E-mail: isachenko33@yandex.ru*

#### Список литературы

1. *Бибиков М. В.* Русские монастыри на Афоне и в Святой Земле в свете новых и малоизвестных источников // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культур-

<sup>46</sup> *Ткачук В. А.* Духовные связи Нежина и Святой Горы Афон в XVIII веке // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства... С. 462–471.

<sup>47</sup> Восточное христианство на территории Польши связано с деятельностью равноапостольных братьев Кирилла и Мефодия, оно присутствовало здесь ранее правления короля Мешко I (ок. 960–992): *Останчук Е.* Влияние Святой Горы Афон на духовную жизнь православного населения в Польше за последние 25 лет // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства... С. 425–431. Об этом склонны забывать ученые римо-католического исповедания.

<sup>48</sup> *Христофор (Пулец), почетный архиеп. Пражский и митр. Чешских земель и Словакии.* Савва Хиландарец. Жизнь и деятельность // Афон и славянский мир. Сб. 3. С. 140–144.

<sup>49</sup> *Скарна М.* Славянские переводы аскетико-монашеских сборников в XIV в.: между Болгарией и Святой Горой // Афон и славянский мир. Сб. 3. С. 311–316.

<sup>50</sup> *Стреза К. И.* Святая Гора — священный мост между небом и Землей и между православными народами Русь // Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства... С. 366–376.

ного единства / Международная научная конференция в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой горе Афон. М., 2017. С. 17–40.

2. Брюсова В. Г. Тверской епископ грек Нил и его Послание кн. Георгию Ивановичу // Труды Отдела древнерусской литературы. 1974. Т. 28. С. 180–187.
3. Буланин Д. М. Опыт комплексного описания: Афон в древнерусской письменности до конца XVI в.: Из истории образа по памятникам, учтенным в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», а также пропущенным при его подготовке // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: (Вторая половина XIV–XVI вв.). Ч. 3: Библиографические дополнения. Приложение. СПб., 2012. С. 427–763.
4. Востоков А. Х. Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея. СПб., 1842.
5. Жаворонков П. И. Никейская империя и княжества в Древней Руси // Византийский временник. М., 1982. Т. 43. С. 81–89.
6. Журова Л. И. Преподобный Максим Грек и митрополит Даниил: послания об иноческом жительстве // Труды Київської духовної академії. Киев, 2016. № 25. С. 45–53.
7. [И. В. Т.] Афон // Православная энциклопедия. М., 2002. Т. 4. С. 103–181.
8. Иоаннисян О. М., Черненко Е. Е. Афонские традиции в зодчестве Древней Руси. Киев; Чернигов, 2015. С. 432–433.
9. Иосиф, иеромонах. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской духовной академии. М., 1882.
10. Исаченко Т. А. Русь и Святой Афон в забытых «сказаниях» паломников конца XVII века // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства / Международная научная конференция в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой Горе Афон. М., 2017. С. 497–515.
11. Исаченко Т. А. Посещение Святой Горы Афон чудовским иеродиаконном Дамаскином и его забытое «сказание» о святынях Афона и Руси // Афон и славянский мир: материалы международной научной конференции, посвященной 1000-летию присутствия русских на Святой Горе (Киев, 21–23 мая 2015 г.). Сб. 3. Святая Гора Афон, 2016. С. 316–333.
12. Исаченко Т. А. «Краткое повествование, чем разнствует Святая Гора Афон от нашего Соловецкого монастыря, и чем разнствуют монастыри Святой Горы от обители Соловецкой» иеродиакона Чудова монастыря Дамаскина († 1705). Из афонского дневника иконописца Анатолия Морозова (1998–1999): приложение / подг. Т. А. Исаченко. М., 2015.
13. Исаченко Т. А. Афон — Валахия — Русь в пересечении путей и связей XVII века // Византия — Балканы — Русь: перекрестки культурных путей. Материалы международной конференции «XI Загребинские чтения» (4–5 октября 2016 г.). СПб., 2017. С. 46–54.
14. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках / сост. А. С. Зернова. Сводный каталог. М., 1958.
15. Ковтун Л. С. Азбуковники XVI–XVII вв. Старшая разновидность. Л., 1989.

16. Ковтун Л. С. Азбуковники // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 10–20.
17. Коваленко К. И. Соловецкий азбуковник Сергия Шелонина: позднейшие редакции // Слово и словарь = Vocabulum et vocabularium. Вып. 14. СПб., 2016. С. 362–372.
18. Левшун Л. В. История восточнославянского книжного слова XI–XVI вв. Минск, 2001.
19. Леонид (Кавелин) архим. Афонская Гора и Соловецкий монастырь: Труды чудовского иеродиакона Дамаскина (1701–1706). СПб., 1883 (Памятники древней письменности и искусства; Вып. 43).
20. Макарий (Веретенников), архим. Общение митрополита Макария с православным Востоком // Афон и славянский мир. Материалы международной научной конференции, посвященной 1000-летию присутствия русских на Святой Горе (Белград, 16–18 мая 2013 г.) Афон, 2014. С. 99–112 [Режим доступа: <http://afonit.info/images/FailyKnigi/AfonISlavyanMirSbornikBelgrad2013.PDF>].
21. Маслов С. И. Постнические слова Исаака Сирина по рукописи, принадлежащей библиотеке Университета св. Владимира // Университетские известия. Киев, 1912. Вып. 3. С. I–XLI. С. 17–28.
22. Мурьянов М. Ф. Золотой пояс Шимона // Византия, южные славяне и Древняя Русь, Западная Европа. Искусство и культура. М., Наука. 1973. С. 187–198 (повторно опубликовано: Мурьянов М. Ф. История книжной культуры России. Очерки. Ч. 1. М.: Миръ, 2007. С. 575–592).
23. Назаренко А. В., Турилов А. А. Антоний // Православная энциклопедия. М., 2001. Т. II. С. 602–603.
24. Назаренко А. В. Русь и Святая Земля в домонгольское время (XI — первая треть XIII в.) // Русская Палестина. Россия в Святой Земле. СПб., 2010. С. 220–227.
25. Описание рукописей Церковно-археологического музея при Киевской духовной академии / сост. Н. Петров. Вып. 1. Киев, 1875.
26. Описание рукописей, находящихся в музее Церковно-археологического общества при Киевской духовной академии // Труды Киевской духовной академии. 1873–1878 гг. Отдельный оттиск: Вып. 1. Киев, 1875; вып. 2. Киев, 1877; вып. 3. Киев, 1879.
27. Остапчук Е. Влияние Святой Горы Афон на духовную жизнь православного населения в Польше за последние 25 лет // Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства / Международная научная конференция в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой горе Афон. М., 2017. С. 425–431.
28. Панченко О. В. Хронограф Сергия Шелонина // Книжные центры Древней Руси. Книжное наследие Соловецкого монастыря М., 2010. С. 361–512.
29. Плакида (Дезей), архим. Афонский исихазм // Портал «Русский Афон». URL: <http://afonit.info/biblioteka/isikhazm/isihazm> (дата обращения: 09.01.2018).
30. Повесть временных лет / под ред. Д. С. Лихачева. М.; Л., 1950.

31. *Порфирий (Успенский), еп.* История Афона: [Ч. 1–3]. Киев, 1877. Ч. 2: Афон христианский, мирский (переизд. см.: История Афона: в 2 т. М.: Даръ, 2007).
32. *Преподобный Максим Грек.* Сочинения. Т. 1. М.: «Индрик», 2008.
33. *Прохоров Г. М.* Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. Т. 28: Исследования по истории русской литературы XI–XVII вв. Л., 1974. С. 317–324.
34. *Прохоров Г. М.* Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, авва Дорофей, Исаак Сириянин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Кирилло-Белозерского монастыря с XIV по XVII в. // Монастырская культура. Восток и Запад. СПб., 1999. С. 44–58.
35. *Ржига В. Ф.* Неизданные сочинения Максима Грека // *Byzantinoslavica*. 1935–1936. Т. 6. Р. 86–109.
36. *Сапожникова О. С.* Русский книжник XVII в. Сергей Шелонин. Редакторская деятельность. М.; СПб., 2010.
37. *Седов Вл. В.* Афон и русская архитектура начала XIII века (причины влияния) // *Архитектура в истории русской культуры*. М., 1996. С. 39–45.
38. *Синицына Н. В.* Максим Грек в России. М., 1977.
39. *Скарпа М.* Славянские переводы аскетико-монашеских сборников в XIV в.: между Болгарией и Святой Горой // Афон и славянский мир: материалы международной научной конференции, посвященной 1000-летию присутствия русских на Святой Горе (Киев, 21–23 мая 2015 г.). Святая Гора Афон, 2016. С. 311–316.
40. *[Стефан Святогорец].* Книга глаголемая Рай мысленный, в ней же различны цветы. Преподобным Стефаном Святогорцем собраны... М., 1658–1659 [7167].
41. *Стрeza К.* Святая Гора: священный мост между Небом и землей и между православными народами // *Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства: Международная научная конференция в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой Горе Афон*. М., 2017. С. 366–376.
42. *Сырку П. А.* К истории исправления книг в Болгарии в XIV в. СПб., 1899. Т. 1. Вып. 1.
43. *Ткачук В. А.* Духовные связи Нежина и Святой Горы Афон в XVIII веке // *Русь — Святая Гора Афон: тысяча лет духовного и культурного единства: Международная научная конференция в рамках юбилейных торжеств, приуроченных к празднованию 1000-летия присутствия русских монахов на Святой Горе Афон*. М., 2017. С. 462–471.
44. *Троицкая Т. С.* «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Святая Гора и коих вин [дел] ради тако прозвася» // *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Л., 1988. Вып. 2, ч. 1. С. 142–144.
45. *Троицкая Т. С.* Ранние этапы литературной истории повести о Динаре (XVI в.) // *Древнерусская книга и ее бытование в Сибири*. Новосибирск, 1982. С. 28–45.

46. Турилов А. А. «Воспоминание отчасти Святыя Горы Афонския, како наречена бысть Святая Гора и коих вин [дел] ради тако прозвася» // Православная энциклопедия. Т. 9. М., 2005. С. 467–468.
47. Хондзинский П., прот. Афон и его сакральное восприятие в русской традиции // Материалы международной научно-богословской конференции «Россия — Афон: тысячелетие духовного единства». М., 2008. С. 73–80.
48. Христофор (Пулец), почетный архиеп. Пражский и митр. Чешских земель и Словакии. Савва Хиландарец. Жизнь и деятельность // Афон и славянский мир: материалы международной научной конференции, посвященной 1000-летию присутствия русских на Святой Горе (Киев, 21–23 мая 2015 г.). Святая Гора Афон, 2016. С. 140–144.
49. Яцимирский А. И. Григорий Цамблак. Очерк его жизни, административной и книжной деятельности. СПб., 1904.
50. Λάμπρος Σπ. Π. Τὰ πάτρια τοῦ Ἁγίου Ὁρους // Νέος Ἑλληνομνήμων. Τ. 9. Τεύχ. 1–2. 1912. Σ. 116–244.
51. Tachiaos A.-E. The Revival of Byzantine Mysticism Among the Slavs and Romanians in the XVIIIth Century. Texts Relating to the Life and Activity of Paisy Velichkovsky (1722–1794). Thessaloniki, 1986.

Tatiana A. Isachenko

## THE LEGENDS AND STORIES OF THE HOLY MOUNT ATHOS REPRESENTED IN MANUSCRIPTS OF THE RUSSIAN STATE LIBRARY

**Abstract.** A special feature of our time, directly related to the electronic turn-point of civilization, is the absence of the manuscripts. Meanwhile, the manuscript is the man-made memorial, through which continuity with the past is carried out. The manuscript is the physical manifestation of the created text. We are faced with threat of mystification and rewriting history without manuscripts. Entire populations are dropped from the face of the earth, leaving behind just broken shards as the only help to understand the culture of extinct civilizations. Will new mystifiers appear on the clean field of our faded memory with attempts to reinterpret our past? The hand-written heritage stored in the Russian State Library (RSL) manifests the meaning of the past convincing us that the past is not illusory.

Many researchers note the “paradoxicality” of the Athonite-Russian segment in the Russian literature. The point of this “paradoxicality” is as follows. If we accept that the Athonite tradition directly contributes to the appearance of the Russian monastic practice and if we believe in the veracity of the story that Reverend Anthony Pecherski’s stayed on the Athos, it is surprising that descriptions of the Athonite shrines, lore about it (“monastic folklore”) etc.,

were reflected rather late in ancient Russian literature. This article focuses on analysis of the documentary materials about Athos in the funds of RSL, starting from the earliest periods. We sought to highlight that the legend about the destiny of the Holy Virgin is a key stage in the history of Athos.

The plot, which existence in Russia was associated with the names of the saints — Maximos and Stephen, will later be repeated in the edition of 1658–1659 called “Paradise of Mind” that was published in the Iversky printing house of Valдай, in the 3rd edition of Sergy Shelonin’s *Azbukovnik*. Even later, in the 90’s of the 17<sup>th</sup> century, the same theme would become dominant in the short narrative of the Chudov hierodeacon Damascene, and in the 18<sup>th</sup> century, — in the notes of Vasily Grigorovich-Barsky. All these facts indicate that attention to Athos was heightened, and the sacralization of its shrines also facilitated it.

**Keywords:** *Holy Mountain monk Maximos, the third edition of Sergy Shelonin’s “Azbukovnik”, tales, Athos, funds, hand-written sources, shrines, hierodiakon Damascene of the Chudov Monastery.*

**Citation.** Isachenko T. A. Afonskie siuzhety i skazaniia v rukopisiakh Rossiiskoi gosudarstvennoi biblioteki [The Legends and Stories of the Holy Mount Athos represented in manuscripts of the Russian State Library]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2018, no. 1 (21), pp. 171–203 DOI: 10.24411/2224-5391-2018-10102

**About the author.** Isachenko Tatiana Alexandrovna — doctor of Philology, leading researcher of the Center for the study problems of development of libraries in the information society Russian State Library (Moscow). *E-mail:* isachenko33@yandex.ru

### References

1. [I. V. T.] Afon [Athos]. *Pravoslavnaia Entsiklopediia — Orthodox Encyclopedia*. Moscow, 2002, vol. 4, pp. 103–181.
2. [Isachenko T. A.] “*Kratkoe povestvovanie, chem raznstvuet Sviataia Gora Afon ot nashego Solovetskogo monastyria, i chem raznstvuiut monastyri Sviatoi Gory ot obiteli Solovetskoi ierodiakona Chudova monastyria Damaskina († 1705)*” [“The Brief story about the Holy Mount Athos and our Solovetsky monastery” from deacon of Chudov’s monastery Damascus († 1705)]. Moscow, 2015.
3. [Stefan Sviatogorets]. *Rai myslennyi [Paradise Mental]*. Parts 1, 2. Moscow, 28 October, 1658 — 3 August, 1659 [7167].
4. Bibikov M. V. Russkie monastyri na Afone i v Sviatoi Zemle v svete novykh i maloizvestnykh istochnikov [Russian monasteries on mount Athos and in the Holy Land in the light of new and little known sources]. *Rus’ — Sviataia Gora Afon: tysiacha let dukhovnogo i kul’turnogo edinstva: mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia v ramkakh iubileinykh torzhestv, priurochennykh k prazdnovaniiu 1000-letiiia prisutstviia russkikh monakhov na Sviatoi gore Afon* [Russ — mount Athos: a thousand years of spiritual and cultural unity: International scientific conference in the framework of jubilee celebrations dedicated to the celebration of the 1000<sup>th</sup> anniversary of the presence of Russian monks on mount Athos]. Moscow, 2017, pp. 17–40.

5. Briusova V. G. Tverskoi episkop grek Nil i ego Poslanie kn. Georgiiu Ivanovichu [Bishop of Tver the Greek Neil and his Message to prince Georgiy Ivanovich]. *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury — Transactions of the Department of Old Russian Literature*. Moscow — Leningrad, 1974, vol. 28, pp. 184–185.
6. Bulanin D. M. Opyt kompleksnogo opisaniia: Afon v drevnerusskoi pis'mennosti do kontsa XVI v.: (Iz istorii obraza po pamyatnikam, uchennym v «Slovare knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi», a takzhe propushchennym pri ego podgotovke) [Experience of comprehensive description: Athos in ancient writings before the end of the 16<sup>th</sup> century: From the history of the image of the monuments recorded in the “Dictionary of scribes and booklore of Ancient Rus” and also conceded in its preparation. *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi, issue 2: (Vtoraia polovina XIV–XVI v.). Ch. 3: Bibliograficheskie dopolneniia. Prilozhenie* [The Dictionary of scribes and booklore of Ancient Rus. Vol. 2: (The second half of the 14–16<sup>th</sup> century.). Part 3: Bibliographic additions. Application]. Saint Petersburg, 2012, pp. 427–763.
7. Ioannisyanyan O. M., Chernenko E. E. *Afonskie traditsii v zodchestve Drevnei Rusi* [Athonite traditions in the architecture of Ancient Russia]. Kiev — Chernigov, 2015.
8. Iosif, ieromonakh. *Opis' rukopisei, perenesennykh iz biblioteki Iosifova monastiria v biblioteku Moskovskoi dukhovnoi akademii* [Inventory of manuscripts transferred from the library of Joseph monastery to the library of the Moscow Theological Academy]. Moscow, 1882.
9. Isachenko T. A. Afon — Valakhiia — Rus' v peresechenii putei i sviazei XVII veka [Athos — Wallachia — Russia at the crossroads and ties of 17 century]. *Vizantiia — Balkany — Rus': perekrestki kul'turnykh putei. Materialy mezhdunarodnoi konferentsii “XI Zagrebinskie chteniia” (4–5 oktiabria 2016 g.)* [Byzantine Empire — Balkans — Russia: crossroads of cultural routes. Proceedings of the international conference “XI Zagreb readings” (4–5 October 2016)]. Saint Petersburg, 2017, pp. 46–54.
10. Isachenko T. A. Poseshchenie Sviatoi Gory Afon chudovskim ierodiakonom Damaskinom i ego zabytoe «skazanie» o sviatyniakh Afona i Rusi [Visit to the Holy mount Athos by the Chudov deacon Damascene and his forgotten “legend” about the shrines of mount Athos and Russia]. *Afon i slavianskii mir. Sbornik 3: Materialy mezhdunar. nauch. konf., posviashchennoi 1000-letiiu prisutstviia russkikh na Sviatoi Gore. Kiev, 21–23 maia 2015 g.* [Athos and Slavic world. Book 3: Materials of International scientific conference dedicated to the 1000<sup>th</sup> anniversary of the Russian presence on the Holy Mountain. Kiev, 21–23 may 2015]. Holy Mount Athos, 2016, pp. 316–333.
11. Isachenko T. A. Rus' i Sviatoi Afon v zabytykh “skazaniiakh” palomnikov kontsa XVII veka [Russ and Saint Athos in the forgotten “tales” of pilgrims of the late 17<sup>th</sup> century]. *Rus' — Sviataia Gora Afon: tysiacha let dukhovnogo i kul'turnogo edinstva: Mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia v ramkakh iubileinykh torzhestv, priurochennykh k prazdnovaniuu 1000-letiiu prisutstviia russkikh monakhov na Sviatoi gore Afon* [Rus' and Holy mount Athos: a thousand years of spiritual and cultural unity: International scientific conference in the framework of jubilee celebrations dedicated to the celebration of the 1000<sup>th</sup> anniversary of the presence of Russian monks on mount Athos]. Moscow, 2017, pp. 497–515.
12. Kovalenko K. I. Solovetskii azbukovnik Sergiia Shelonina: pozdneishie redaktsii [Solovetsky Azbukovnik of Sergius Shelonin: later editions]. *Slovo i slovar' = Vocabulum et vocab-*

*ularium* [The word and the dictionary = Vocabulum et vocabularium]. Saint Petersburg, 2016, issue 14, pp. 362–372.

13. Kovtun L. S. *Azbukovniki XVI–XVII vv. Starshaia raznovidnost'* [Azbukovniks of the 16–17<sup>th</sup> centuries. Older variety]. Leningrad, 1989.

14. Kovtun L. S. *Azbukovniki. Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi* [The Dictionary of scribes and booklore of Ancient Rus]. Leningrad, 1988, issue 2, part 1, pp. 10–20.

15. Kryštof (Pulec), pochetnyi arkhiepiskop Prazhskiy i mitropolit Cheshskikh zemel' i Slovaki. Savva Khilandarets. *Zhizn' i deyatelnost'* [Savva Hilanderas. The life and works]. *Afon i slavianskii mir. Sbornik 3: Materialy mezhdunar. nauch. konf., posviashchennoi 1000-letiiu prisutstviia russkikh na Sviatoi Gore. Kiev, 21–23 maia 2015 g.* [Athos and Slavic world. Book 3: Materials of International scientific conference dedicated to the 1000<sup>th</sup> anniversary of the Russian presence on the Holy Mountain. Kiev, 21–23 may 2015]. Mount Athos, 2016, pp. 140–144.

16. Lampros Sp. *Ta patria tou hagiou orous. Neos hellenomnemon*, 1912, vol. 9, no. 1–2, pp. 116–244.

17. Leonid (Kavelin), arkhim. *Afonskaia Gora i Solovetskiy monastyr': trudy chudovskogo ierodiakona Damaskina (1701–1706)* [Mount Athos and the Solovetsky monastery: Works of the Chudovsky Hierodeacon Damaskin (1701–1706)]. Saint Petersburg, 1883 (Monuments of Ancient Literature and Art; issue 43).

18. Levshun L. V. *Istoriia vostochnoslavianskogo knizhnogo slova XI–XVI vv.* [History of East Slavic literary words of the 11–16<sup>th</sup> centuries]. Minsk, 2001.

19. Makarii (Veretennikov), arkhim. *Obschenie mitropolita Makarii s pravoslavnym Vostokom* [The fellowship of Metropolitan Macarius with the Orthodox East]. *Afon i slavianskii mir. Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posviashchennoi 1000-letiiu prisutstviia russkikh na Sviatoi Gore* (Belgrad, 16–18 maia 2013 g.) [Mount Athos and the Slavic world. Proceedings of the international scientific conference dedicated to the 1000<sup>th</sup> anniversary of the Russian presence on the Holy Mountain (Belgrade, may 16–18, 2013)]. Athos, 2014, pp. 9–112 (Available at: <http://afonit.info/images/FailyKnigi/AfonISlavyanMirSbornikBelgrad2013.PDF> (accessed: 09.01.2018)).

20. Maslov S. I. *Postnicheskie slova Isaaka Sirina po rukopisi, prinadlezhashchei biblioteke Universiteta sv. Vladimira* [Fasting words of St. Isaac the Syrian, from a manuscript belonging to the library of St. Vladimir's University]. *Universitetskie izvestiia — University News*. Kiev, 1912, issue 3, pp. I–XLI, 17–28.

21. Mur'yanov M. F. *Zolotoi poias Shimona* [Gold belt of Shimon]. *Vizantiia, Iuzhnyie slavi-ane i Drevniaia Rus', Zapadnaia Evropa. Iskusstvo i kul'tura* [Byzantium, the Southern Slavs and Ancient Russia, Western Europe. Art and culture]. Moscow, 1973, pp. 187–198 (re-published: Marianov M. F. *History of book culture in Russia. Essays. Part 1*. Moscow, 2007, pp. 575–592).

22. Nazarenko A. V. *Rus' i Sviataia Zemlia v domongol'skoe vremia (XI — pervaiia tret' XIII v.)* [Russia and the Holy Land in the pre-Mongol period (the 11<sup>th</sup> — early 13<sup>th</sup> century)]. *Russkaia Palestina. Rossiia v Sviatoi Zemle* [Russian Palestine. Russia in the Holy Land]. Saint Petersburg, 2010, pp.

23. Nazarenko A. V., Turilov A. A. Antony // *Pravoslavnaia Entsiklopediia — Orthodox Encyclopedia*. Moscow, 2001, vol. 2, pp. 602–603.
24. Ostapchuk Ezhi. Vliianie Sviatoi Gory Afon na dukhovniuiu zhizn' pravoslavnogo naseleniia v Pol'she za poslednie 25 let [The influence of Mount Athos on the spiritual life of the Orthodox population in Poland over the past 25 years]. *Rus' — Sviataia Gora Afon: tysiacha let dukhovnogo i kul'turnogo edinstva: Mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia v ramkakh iubileinykh torzhestv, priurochennykh k prazdnovaniiu 1000-letiiia prisutstviiia russkikh monakhov na Sviatoi gore Afon* [Russ — mount Athos: a thousand years of spiritual and cultural unity: International scientific conference in the framework of jubilee celebrations dedicated to the celebration of the 1000<sup>th</sup> anniversary of the presence of Russian monks on mount Athos]. Moscow, 2017, pp. 425–431.
25. Panchenko O. V. Khronograf Sergiia Shelonina [Chronograph of Sergius Shelonin]. *Knizhnyie tsenry Drevnei Rusi. Knizhnoe nasledie Solovetskogo monastyrja* [Book centers in medieval Russia. Book heritage of the Solovetsky monastery]. Saint Petersburg, 2010, pp. 361–512.
26. Pavel Khondzinskii, prot. Afon i ego sakral'noe vospriatie v russkoi traditsii [Athos and its perception as the sacred in Russian society]. *Materialy mezhdunarodnoi nauchno-bogoslovskoi konferentsii "Rossiia — Afon: tysiacheletie dukhovnogo edinstva"* [Materials of international scientific-theological conference "Russia — Athos: a Millennium of spiritual unity"]. Moscow, 2008, pp. 73–80.
27. Petrov N. I. Opisanie rukopisei Tserkovno-arkheologicheskogo muzeia pri Kievskoi dukhovnoi akademii [Description of manuscripts in the Museum of the Church archaeological society at the Kiev Theological Academy]. *Trudy Kievskoi Dukhovnoi Akademii — Proceedings of the Kiev Theological Academy*. 1873–1878 gg. Otdel'nyi ottisk: Kiev, vyp. 1 — 1875; vyp. 2 — 1877; vyp. 3 — 1879 (Books: Kiev, vol. 1 — 1875; vol. 2 — 1877; vol. 3 — 1879).
28. Placide (Deseille), arkhim. *Afonskii isikhazm* [Athonite Hesychasm]. Available at: <http://afonit.info/biblioteka/isikhazm/isihazm> (accessed: 09.01.2018).
29. Porfiry (Uspenskii), ep. *Istoriia Afona* [Ch. 1–3] [The History Of Athos: [Part 1–3]. Ch. 2: Afon khristianskyi, mirskiy [Part 2: Athos Christian, secular]. Kiev, 1877.
30. *Povest' vremennykh let* [The Story of the Passing Years]. In: Likhachev D. S. (ed.). Moscow — Leningrad, 1950. Parts 1–2.
31. *Prepodobnyi Maksim Grek. Sochineniia* [Saint Monk Maxim The Greek. Compositions]. Moscow, 2008, vol. 1.
32. Prokhorov G. M. Keleinaia isikhastskaia literatura (Ioann Lestvichnik, avva Dorofei, Isaak Sirin, Simeon Novyi Bogoslov, Grigorii Sinaït) v biblioteke Troitse-Sergievoi lavry s XIV po XVII v. [Hesychast literature (John Climacus, Abba Dorotheus, Isaac the Syrian, Simeon the New Theologian, Gregory the Sinaite) in the library of the Trinity-Sergius Lavra from the 14<sup>th</sup> to the 17<sup>th</sup> century]. *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury — Transactions of the Department of Old Russian Literature*. Leningrad, 1974, vol. 28, pp. 317–324.
33. Prokhorov G. M. Keleinaia isikhastskaia literatura (Ioann Lestvichnik, avva Dorofei, Isaak Sirin, Simeon Novyi Bogoslov, Grigorii Sinaït) v biblioteke Kirillo-Beozerskogo mona-

styria s XIV po XVII v. [Hesychast literature (John Climacus, Abba Dorotheus, Isaac the Syrian, Simeon the New Theologian, Gregory the Sinaite) in the library of the Kirillo-Belozersky monastery from the 14<sup>th</sup> to the 17<sup>th</sup> century monastic culture]. *Monastyrskaiia kul'tura. Vostok i Zapad* [Monastic culture. The East and West]. Saint Petersburg, 1999, pp. 44–58.

34. Rzhiga V. F. Neizdannnye sochineniia Maksima Greka [Unpublished works of Maxim the Greek]. *Byzantinoslavica*, 1935–1936, vol. 6, pp. 95–99.

35. Sapozhnikova O. S. *Russkyi knizhnik XVII v. Sergyi Shelonin. Redaktorskaia deiatel'nost'* [Russian scribe of the 17<sup>th</sup> century Sergius Shelonin. Publishing activity]. Moscow — Saint Petersburg, 2010.

36. Scarpa M. Slavianskie perevody asketiko-monasheskikh sbornikov v XIV v.: mezhdubolgariei i sviatoi goroi [Slavic translations of the ascetic-monastic collections in the 14<sup>th</sup> century: between Bulgaria and the Holy mount]. *Afon i slavianskiy mir. Sbornik 3: Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posviashchennoi 1000-letiiu prisutstviia russkikh na sviatoi Gore* (Kiev, 21–23 maya 2015 g.) [Athos and the Slavic world. Book 3: Materials of Intern. Scientific conference dedicated to the 1000<sup>th</sup> anniversary of the Russian presence on the Holy Mountain. Kiev, 21–23 may 2015]. Holy Mount Athos, 2016, pp. 311–316.

37. Sedov V. V. Afon i russkaia arkhitektura nachala XIII veka (prichiny vliianiia) [Athos and Russian architecture of the early 13<sup>th</sup> century (causes of influence)]. *Arkhitektura v istorii russkoi kul'tury* [Architecture in the history of Russian culture]. Moscow, 1996, pp. 39–45.

38. Sinitsyna N. V. *Maksim Grek v Rossii* [Maxim the Greek in Russia]. Moscow, 1977.

39. Streza C. I. Sviataia Gora — sviashchennyi most mezhdubom i zemlei i mezhdubpravoslavnyimi narodami Rus' [Holy Mountain — the sacred bridge between heaven and Earth and between the Orthodox Nations]. *Rus' — Sviataia Gora Afon: tysiacha let dukhovnogo i kul'turnogo edinstva: Mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia v ramkakh iubileinykh torzhestv, priurochennykh k prazdnovaniiu 1000-letiiu prisutstviia russkikh monakhov na sviatoi Gore Afon* [Russ — Mount Athos: a thousand years of spiritual and cultural unity: International scientific conference in the framework of jubilee celebrations dedicated to the celebration of the 1000<sup>th</sup> anniversary of the presence of Russian monks on Mount Athos]. Moscow, 2017, pp. 366–376.

40. Syrku P. A. *K istorii ispravleniia knig v Bolgarii v XIV v.* [About the history of the repair of books in Bulgaria in the 14<sup>th</sup> century]. Saint Petersburg, 1899, vol. 1, issue 1.

41. Tachiaos A.-E. *The Revival of Byzantine Mysticism Among the Slavs and Romanians in the 18<sup>th</sup> Century. Texts Relating to the Life and Activity of Paisius Velichkovsky (1722–1794)*. Thessaloniki, 1986.

42. Tkachuk V. A. Dukhovnyie svyazi Nezhina i Sviatoi Gory Afon v XVIII veke [Spiritual connection between Nizhyn and Athos in the 18<sup>th</sup> century]. *Rus' — Sviataia Gora Afon: tysiacha let dukhovnogo i kul'turnogo edinstva: Mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia v ramkakh iubileinykh torzhestv, priurochennykh k prazdnovaniiu 1000-letiiu prisutstviia russkikh monakhov na sviatoi Gore Afon* [Russ — Mount Athos: a thousand years of spiritual and cultural unity: International scientific conference in the framework of jubilee celebrations dedi-

cated to the celebration of the 1000<sup>th</sup> anniversary of the presence of Russian monks on Mount Athos]. Moscow, 2017, pp. 462–471.

43. Troitskaya T. S. “Vospominanie otchasti Sviatyia Gory Afonskiia, kako narechena byst’ Sviataia Gora i koikh vin [del] radi tako prozvasia” [“The partly recollection about Mount Athos and the reasons it was called the Holy mountain...”]. *Slovar’ knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi* [Dictionary of scribes and booklore of Ancient Rus]. Leningrad, 1988, issue 2, part 1, pp. 142–144.

44. Troitskaya T. S. Rannie etapy literaturnoi istorii povesti o Dinare (XVI v.) [Early stages of literary history of the story of the Dinar (16<sup>th</sup> century)]. *Drevnerusskaia kniga i ee bytovanie v Sibiri* [Old Russian book and its existence in Siberia]. Novosibirsk, 1982, pp. 28–45.

45. Turilov A. A. “Vospominanie otchasti Sviatyia Gory Afonskiia, kako narechena byst’ Sviataia Gora i koikh vin [del] radi tako prozvasia” [“The partly recollection about Mount Athos and the reasons it was called the Holy mountain...”]. *Pravoslavnaia Entsiklopediia — Orthodox Encyclopedia*. Moscow, 2002, vol. 9, pp. 467–468.

46. Vostokov A. Kh. *Opisanie russkikh i slovenskikh rukopisei Rumiantsevskogo muzeuma* [Description of Russian and Slovenian manuscripts of the Rumyantsev Museum]. Saint Petersburg, 1842.

47. Yatsimirsky A. I. *Grigory Tsamblak. Ocherk ego zhizni, administrativnoi i knizhnoi deiatel’nosti* [Gregory Tsamblak. A sketch of his life, the administrative and publishing activity]. Saint Petersburg, 1904.

48. Zernova A. S. (ed.). *Knigi kirillovskoi pečati izdannyye v Moskve v XVI–XVII vekakh* [Cyrillic books published in Moscow in the 16–17<sup>th</sup> centuries]. Moscow, 1958.

49. Zhavoronkov P. I. Nikeiskaia imperiia i knyazhestva v Drevnei Rusi [Nicaea Empire and principalities in Ancient Russia]. *Vizantyskii vremennik — Byzantine yearbook*, 1982, vol. 43, pp. 81–89.

50. Zhurova L. I. Prepodobnyi Maksim Grek i mitropolit Daniil: poslaniia ob inocheskom zhitel’stve [Monk Maxim the Greek and Metropolitan Daniel: Epistles about monastic residence]. *Trudy Kiivs’koï Dukhovnoï Akademii — Proceedings of the Kiev Theological Academy*, 2016, no. 25, pp. 45–53.